



## Implementing the Method of Memorizing Vocabulary in Pushing Students to Learn Arabic

تنفيذ طريقة حفظ المفردات في دفع التلاميذ لتعلم اللغة العربية

Rohmatul Faizah<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Universitas Pembangunan Nasional Veteran Jawa Timur, Surabaya, Indonesia.

E-mail: [rohmatulfaizah22@yahoo.com](mailto:rohmatulfaizah22@yahoo.com)

### ARTICLE INFO

#### Keywords:

Implementation; Method; Pushing students

#### How to cite:

Faizah, R. (2018).

Implementing the Method of Memorizing Vocabulary in Pushing Students to Learn Arabic, 4(1), 46-52.

#### DOI:

<http://dx.doi.org/10.31332/lkw.v4i1.804>

### ABSTRACT

The method of memorizing the vocabulary is one of the educational methods in teaching Arabic in the Madrasah Tanwir al-Tsanawiyah al-Islamiyah Talun Sumberrejo Bojonegoro East Java. The activities of teaching students to memorize certain vocabulary under the supervision and guidance of the teacher, then given the task of memorizing the vocabulary in a certain period of time. The student pretended to memorize the vocabularies in front of the teacher temporarily or non-temporary depend on the desire of the teacher. It helps students to answer the question about the lesson on the Arabic language during the exam. So, students compete to learn Arabic in order to get the results fully in the lesson. Students return with training to memorize vocabularies. This method will make it easier for students to learn four language skills so that the Arabic language can be embodied and united in them. Problems in the implementation of the way to memorize the vocabulary is the teachers felt difficulty to apply the method of keeping vocabulary because of the difference in the ability of pupils in compositing of sentences of the vocabulary they memorized. Students feel difficulty writing the vocabulary they memorized than students feel heavy punishment. As the solution of the problems, the teacher should teach the Arabic language patiently and understand the conditions of the students, take care of the process of teaching, take the time to give greater attention to students with weak memory, give the students a lot of motivation to be active in learning and help students memorize and arrange the correct sentences, also to train students in writing the vocabulary repeatedly to read the vocabulary and order them to write.

### ١. المقدمة

عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها كاللغة الأجنبية للطلاب والمعلمين الإندونيسيين ليس بأمر سهل بل هناك المشكلات التي تواجههم هذا كما قاله على الحديد: وتعليم اللغة الأجنبية ليس بالأمر السهل أو الهين لكنه مع البحث والدراسة أمكن الوصول إلى عدة طرق لتعليم اللغة في وقت قصير وبجهود معقول إن تعليم أية لغة

لأجنبي عنها مشكلة تستحق التفكير والبحث والإهتمام. من ذلك عرفنا أن تعليم اللغة العربية يتعلق بأمر مهمتها منها استجابة النفس لتعليم اللغة العربية.

ما عرف أن في عملية التعليمية هناك ثلاثة عناصر وهي المعلم والمتعلم والمادة التعليمية، ولتحقيق النجاح فيها تحتاج إلى الطريقة، هي ركن من أركان التدريس أيضا فإن هناك ركننا رابعا، وله أهميته، لأن الطريقة التي يسلكها المدرس في علاج هذا الدرس. لأجل ذلك [ ] بد مدرس اللغة العربية أن يعرف عن الطرق ويفهمها، حتى يوصل المعارف والعلوم المختلفة إلى أذهان المتعلمين، لأن اللغة العربية كاللغة الأجنبية وعليه أن ينتقى منها ما يناسب حاجات طلابه ويناسب أهدافهم فيمكن أن يستفيد من محاسن كل الطريقة ويجتنب عن عيوبها، و[ ] بد أن يعرف كيف يدرس ويختبر المهارات اللغوية من استماع وقراءة وتحدث وكتابة.

فينبغي للمعلم أن يختار الطريقة الموافقة والمؤثرة. وفي اختيار طريقة التعليم الموافقة ينبغي له أن يعرف أساس طريقة التعليم وهو كما قيل: إنَّ طريقة التعليم ينبغي أن ينظر إليها [ ] على أساس أنها شئ منفصل عن المادة العلمية أو عن المتعلم، بل على أنها جزء متكامل من موفق تعليمي: يشمل المتعلم وقدراته وحاجته، والأهداف التي ينشدها المعلم من المادة العلمية والأساليب التي تتبع في تنظيم المجال للمتعم.

أما طريقة حفظ المفردات فهي إحدى الطرق التعليمية في تعليم اللغة العربية بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغارا. وهي الطريقة التي يعملها المعلم بإعطاء المفردات إلى التلاميذ مما يتعلق بالمواد الدراسية، والمراد بها في هذا البحث هي الطريقة التي يستخدمها المعلم في تعليم اللغة العربية بالتركيز على قدرة حفظ المفردات بأن يبدأ المعلم بقراءة المفردات أو بذكرها ثم يأمر التلاميذ أن ينطقوها بعد، حتى يعود التلاميذ بالتدريب لحفظ المفردات. وأيضا المدرس هذه الطريقة لتسهيل على التلاميذ في تعلم أربعة المهارات اللغوية حتى تتجسم وتتحد اللغة العربية في نفوسهم.

في هذا العصر الحديث، عديد من التلاميذ يفضلون ويجبون اللغة الإنجليزية أكثر من اللغة العربية، وذلك لأنهم يعتقدون أن اللغة العربية لغة مركبة، ويرون أن اللغة الإنجليزية أسهل منها. فلذلك يحتاج التلاميذ الى الدفع والطريقة الملاحقة.

الدافع من أحد العوامل المهمة في التعليم، بل في تعلم اللغة العربية التي اعتبرتها أغلبية التلاميذ كدرس صعب في المدارس الإسلامية. لذلك تعلم اللغة العربية تحتاج الى الدوافع الراجعة لأنها شئ مهم في حياة [ ] نسان وهكذا التلاميذ والطالبات يقدرون أن يعلموا الشئ الذي ينفع بهم ليعلموا وظيفة المدرسة. التلاميذ الذين لديهم ذكاء رافع او عبقرى شرف يمكنهم الفشل في الدراسة اذا كان ليس لهم دوافع قوية. وبناء على ذلك هذا البحث تعد من البحث المهم ليعطى الدور في تطور اللغة العربية في هذا العصر لترقية مهارة التلاميذ في اللغة العربية وكذلك لتطور مناهج العربية الحديثة.

أما البحوث السابقة عن تعليم المفردات هي باستخدام وسائل الصّور في مدرسة "هداية الله" الابتدائية الإسلامية سمارانج، في هذا البحث يذكر كيفية استخدام وسائل الصّور في تعليم المفردات، واحد من الأبواب شرحت عن استعمال الصّور لتعليم المفردات أى لتعليم معانيها.

بجانب ذلك، كان البحث الآخر تحت الموضوع تنفيذ طريقة الحفظ في تعليم المفردات "دراسة الحالة في دورة تعليم اللغة العربية أوسيان (Ocean) بارى كديري (Pare-Kediri) جاوى الشرقية" لترقية نتيجة اللغة العربية.

تلك الدراسات السابقة مختلفة بالبحث العلمي الذي كتبت الكاتبة، أما الفرق بينهما فهي كون البحث العلمي الذي كتبت الكاتبة تحلل عن تنفيذ طريقة حفظ المفردات في دفع التلاميذ لتعلم اللغة العربية، أما الدراسة السابقة تحلل عن حفظ التلاميذ المفردات العربية وعلاقته بنتيجة دروس اللغة العربية.

أما أغراض من تلك الدراسة منهم لتسهيل التلاميذ في تفهم المهارات اللغة العربية جيدا وليساعد التلاميذ في إجابة السؤال الدرس المتعلقة بالعربية ولزيادة.

## ٢. مناهج البحث

يعد هذا البحث بحثا نوعيا وهو البحث الذي يستخدم لتصوير وتحليل المظهر والحادثة و النشاط الإجتماعي والسلوك والإعتقاد والرأي والفكر فرديا كان أم جماعيا. و البحث النوعي ينقسم إلى قسمين: بحث نوعي ميداني، و بحث نوعي مكتبي. هذا البحث بحثا نوعيا ميدانيا قام على التحليل الوصفي عن تنفيذ طريقة حفظ المفردات في دفع التلاميذ لتعلم اللغة العربية بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغا (Madrasah al-Tanwir al-Tsanawiyah al-Islamiyah Talun Sumberrejo Bojonegoro) وتكون هذا البحث من النظريات وحالة المجتمع في تعليم المفردات.

فأما الطرق التي تستخدمها في هذا البحث طريقة المشاهدة (Observation). طريقة المشاهدة بمعنى مشاهدة ومذاكرة بنظام على مظاهر واضحة في موضوع البحث، وتقام هذه الطريقة مباشرة أو غير مباشرة. والمراد بهذه الطريقة لنيل البيانات عن حالة البيئة في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغا وكيفية تعليم اللغة العربية بطريقة حفظ المفردات ولمعرفة تغيرات سلوك التلاميذ.

والثاني يعني طريقة المقابلة (interview) هي جمع البيانات بتقديم الأسئلة والأجوبة مباشرة كانت أو غير مباشرة من مصادر البيانات، تستخدمها الكاتبة لنيل البيانات الواضحة. هذه الطريقة تستخدم لنيل المعلومات عن الطريقة حفظ المفردات التي يستخدم الأستاذ في تعليم اللغة العربية، ولمعرفة موقف عاطفي في نفوس التلاميذ من اهتمام واستيعاب أثناء الدرس مثلا، ودعم عوامل التعليم في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغا.

والثالث طريقة التوثيق (Documentation) هي تبحث عن البيانات للمتغيرات تكون منها مذكرة، ونسخة، وكتب، وجرائد، ومجلات، ومذكرة مكتوبة للمشاورة، وقيمة الأساتيد، وتحويل قيمة نتائج التلاميذ في الإمتحان أم في اليومي وجدول الأعمال وغيرها التي تدلّ على البيانات الواقعية. هذه الطريقة تستخدمها لنيل البيانات عن تنفيذ طريقة حفظ المفردات في دفع التلاميذ لتعلم اللغة العربية ولحمة عن طريقة تعليم اللغة العربية في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبرجا بوجونغا.

### ٣. النتيجة

موافقة بالنظرية والبحوث السابقة عن نجاح التلاميذ في الشئ يتعلق ويقرر على قوة وضعف الدوافع، لأن الدوافع يبحث لحل مشكلات التعليم. وكما عرفنا أن الطريقة أهم من المادة، لذلك اختار الطريقة المناسبة مهمة جدا □ استمرار عملية التعليم. إضافة إلى حصول المشاهدة والمقابلة، عرفت الكاتبة أنّ تنفيذ طريقة حفظ المفردات في تعليم اللغة العربية بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبرجا بوجونغا موافقة ومناسبة بالنظرية بسبب هناك علاقة قوية بين الطريقة الجيدة والدوافع التلاميذ، لأن الطريقة اجلبية سوف ينمي حماسة التلاميذ، لذلك نأخذ الخلاصة أن هذا الموضوع متوافقة بالنظرية، وطريقة حفظ المفردات في دفع اتلاميذ لتعلم اللغة العربية على التقدير "ممتازة" من ناحية المادة والطريقة، لذلك يستطيع التلاميذ ليقبلوا المادة بجيدة وتام.

وأما إنجاز ذلك التقويم أي التقويم اليومي، الإمتحان لنصف السنة، و الإمتحان لأخير السنة. فهو أنّ بعض التلاميذ يستطيعون أن يجيب أسئلة الأستاذ في حفظ المفردات وبعض منها □ يستطيعون أن يجيبها.

وبعد أن أشركت الكاتبة في عملية التعليم رأت الكاتبة أن العوامل لدفع التلاميذ في التعلم اللغة العربية، يعني: النشاط في وجهة الواجبات المنزلية، نظرا إلى التقويم اليومية كما بحثت في الماضي تلخص الكاتبة بأن التلاميذ الذين لديهم دافع رافع في التعلم فطبعاً نتيجته على التقدير ممتاز، □ تستسلم حين تواجه الصعوبات، على سبيل المثال يوجد هناك الصعوبات حين يعمل الواجبات المنزلية، ولكن هم يسعون بجهد لحلّ تلك المشكلات التي تواجههم، ليس بحاجة إلى التشجيع من الخارج للإنجاز، كون التلاميذ اقتبسوا في التعلم بدون اهتمام العوامل من الخارج، كلهم من داخل النفس ويقضي أوقاتهم للتعلم بنفسه دون رجاء إلى الآخر، تريد الإستكشاف في العلوم والمواد أو المعلومات التي تعطي، يطلب التلاميذ العلوم والمعلومات من أي مراجع كان طلبا عميقا لكي ينال العلوم الصحيح والدقيق، يسعى دائما ليحقق الإنجاز الممتاز، والتلاميذ تتخلى أبدا عن المشكلات التي تواجههم ويسعون بكل جهد ليحقق همتهم. وذلك يدل على أن التلاميذ لهم دافع رافع □ استطاعة كل شئ، مسرور، نشاط وأكثر الحماسة حين التعلم وأيضا استطاعة في دفاع رأيه، ليس هناك الملل للتلاميذ الذين لديهم دافع قوي، هم يتعلمون مرار في خلال وقت الفراغ.

من البيانات السابقة تلخص الكاتبة بأن المؤشرات التي كتبتها الكاتبة تدل على أن المقدار لدافع تعلم التلاميذ مناسباً بها. ومن هناك عرفت الكاتبة أين التلاميذ لديهم دافع قوي أو دافع ضعيف نظراً إلى اهتمام وسعي التلاميذ وكذلك نتائج التعلم اليومي.

وأيضاً رأت الكاتبة أنّ الأسباب من دعم عوامل لدفع التلاميذ في تعلّم اللغة العربية بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغا كما ذكر مما سبق ، هي : الطريقة المناسبة ، إرادة التلاميذ في اتباع احكام الأستاذ و روح تعلّم العالية.

إذا نظرت الكاتبة من ناحية الأغراض، فتلخص الكاتبة بأنّ تنفيذ طريقة حفظ المفردات في تعليم اللغة العربية بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغا مناسبة بأهداف طريقة الحفظ وهي لتدريب ذاكرة التلاميذ وقدرة فكرتهم، بإعطاء التمرينات والتدريبات على التلاميذ حتى يساعد التلاميذ بترقية قدرتهم عن المعلومات و يزيدهم عن دفعهم في تعلّم اللغة العربية..

#### ٤. الخلاصة

إن طريقة حفظ المفردات فهي إحدى الطرق التعليمية في تعليم اللغة العربية بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغا. وهي الطريقة التي يعملها الأساتيد بإعطاء المفردات إلى التلاميذ ممّا يتعلّق بالمواد الدراسية، والمراد بها في هذا البحث هي الطريقة التي يستخدمها الأساتيد في تعليم اللغة العربية بالتركيز على قدرة حفظ المفردات بأن يبدأ الأساتيد بقراءة المفردات أو بذكرها ثم يأمر التلاميذ أن ينطقوها بعد، حتّى يعود التلاميذ بالتدريب لحفظ المفردات. وأيضاً هذه الطريقة لتسهيل على التلاميذ في تعلّم أربعة المهارات اللغوية حتى تتجسم وتتحد اللغة العربية في نفوسهم.

إنّ تنفيذ طريقة حفظ المفردات في دفع التلاميذ لتعلّم اللغة العربية بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون سومبررجا بوجونغا هي يفتح الأستاذ بالسلام ثم يأمر الأستاذ إلى التلاميذ لأقفل الكتاب المتعلقة باللغة العربية، يبدأ الأستاذ السؤال إلى كل التلاميذ بمفردات التي حصل في يوم قبله واحداً فواحداً، يجيب التلاميذ السؤال من الأستاذ إذا كان صحيحاً فالأستاذ ينتقل إلى التلميذ الأخرى وإذا كان خطأ فالأستاذ سيعطي العقاب، وبعد ذلك يكتب الأستاذ المفردات الجديدة لحفظها مرة أخرى، ويأمر الأستاذ إلى التلاميذ لكتابة المفردات الجديدة، وبعدها يعطي الأستاذ الدوافع إلى التلاميذ ثم يختتم الأستاذ الدرس بقراءة حمدلة معاً..

#### المراجع

إبراهيم، عبد العليم. (بدون سنة). الموجه الفني لمدرس اللغة العربية. ط. العاشرة، مصر: دار المعارف.

الأبراسي، محمد عطية. (بدون سنة). روح التربية والتعليم. بيروت: دار إحياء الكتب العربية.

التونجي، محمد و الأسمر راجي. (٢٠١٠) المعجم المفصل في علوم اللغة. بيروت: دار المكتبة العلمية.

- حجازي، محمود فهمي. علم اللغات العربية. (٢٠١٦). كويت: وكالات المطبوعة.
- السمان، محمود علي. (بدون سنة). التوجيه في تدريس اللغة العربية. القاهرة: دار المعارف.
- صفوة. (٢٠١٤). البيان لمعان القرآن الكريم. القاهرة: دار السلام.
- الغلاييني، الشيخ مصطفى. جامع الدروس العربية. لبنان.
- القاسمي، محمد اسماعيل على محمود. (٢٠١٣) النحوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها، جامعة الرياضية: الناشر عمادة شؤون المكتبات.
- Echols, John M. and Hasan Shadily. (2011). *Kamus Inggris Indonesia*. Jakarta: Gramedia.
- Efendy, Ahmad Fuad. (2015) *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Jassem, Jassem Ali. (2010) *Study On Second Language Learners Of Arabic : An Error Analysis Approach*. Kuala Lumpur: Pustaka Hayathi.
- Moleong. Lexy J. (2012). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Bisri, Mustofa, Abdul Hamid. (2012) *Metode & Stategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN MALIKI PRESS.
- Nuha, Ulin. (2015) *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Jogjakarta: Diva Press.
- Rakhmawati, Yunita. (2011). *Dasar-dasar Metodologi Penelitian Pembelajaran Bahasa Arab*. Semarang: Sagha Grafika Solusindo.